



## Message du directeur

Division du vieillissement et des aînés (DVA)  
Agence de la santé publique du Canada (ASPC)

BIENVENUE au deuxième numéro de la Mise à jour électronique trimestrielle du Secrétariat sur les aînés et les mesures d'urgence (SAMU) de la DVA. Cet outil servira à nous tenir tous au courant des plus récentes initiatives dans le domaine mises de l'avant au Canada et partout dans le monde.

Vous remarquerez qu'il y a eu une « relève de la garde » à la DVA. À la fin de février, la directrice Catherine Drew a accepté un nouveau poste de directrice, Politique sur les aînés, à Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Nous offrons à Catherine tous nos vœux de succès dans ses nouvelles fonctions.

J'ai accepté d'assumer l'intérim comme directeur de la Division du vieillissement et des aînés jusqu'au terme d'un nouveau processus de dotation. Vous pouvez me joindre au 613-952-9721 ou à [john\\_cox@phac-aspc.gc.ca](mailto:john_cox@phac-aspc.gc.ca)

Cordialement,  
John Cox – directeur int.

## Activités du Secrétariat

### GROUPES DE TRAVAIL

#### Professionnels de la santé et continuité des soins de santé

(cochefs : Maggie Gibson, Rory Fisher, Robert Roush)  
De concert avec d'autres experts du vieillissement, des membres du Groupe de travail sur les professionnels de la santé et la continuité des soins de santé participeront à plusieurs conférences afin d'attirer davantage l'attention sur les personnes âgées et les mesures d'urgence dans le contexte du rôle des professionnels de la santé et de la continuité des soins :

- **Communication libre au 16<sup>e</sup> Congrès mondial de médecine de catastrophe et d'urgence**  
12 au 15 mai 2009 — Victoria (C.-B.)  
*La santé physique et les problèmes psychosociaux des personnes âgées en cas de catastrophes et dans les situations d'urgence*  
(Gloria Gutman, Maggie Gibson, Sandi Hirst, Rory Fisher, Robert Roush)
- **Colloque au Congrès annuel de la Société canadienne de psychologie**  
11 au 13 juin 2009 — Montréal (Qc)  
*La psychologie et la gestion des urgences*  
(Maggie Gibson, Marita Kloseck, Danielle Maltais, Simon Gauthier, Lise Lachance, Jeanne LeBlanc, Karen Cohen)
- **Atelier au Congrès annuel de la Société canadienne de psychologie**  
11 au 13 juin 2009 — Montréal (Qc)  
*Renforcement des capacités des fournisseurs de soins de santé à prendre en compte les problèmes psychologiques relatifs à la gestion des urgences* (Maggie Gibson, Louise A. Plouffe)

- **Colloque au 19<sup>e</sup> Congrès mondial de gérontologie et de gériatrie de l'IAGG**  
5 au 9 juillet 2009 — Paris (France)  
*Les personnes âgées dans les situations d'urgence : éducation des professionnels de la santé* (Rory Fisher, Sandi Hirst, Robert Roush, Laurie Mazurik)
- **Communication libre au 19<sup>e</sup> Congrès mondial de gérontologie et de gériatrie de l'IAGG**  
5 au 9 juillet 2009 — Paris (France)  
*Mise en application d'une perspective axée sur la trajectoire de vie en matière de promotion de la santé mentale pour les anciens combattants vieillissants* (Maggie Gibson)
- **Colloque au Congrès annuel de l'American Psychological Association**  
6 au 9 août 2009 — Toronto (Ont.)  
*Perspectives internationales en regard de la réponse aux besoins des personnes âgées lors des catastrophes*  
(Gloria Gutman, Diane Elmore, Lisa M. Brown)

### Analyse documentaire — Rôles et responsabilités des professionnels de la santé des personnes âgées dans le cadre de la gestion des urgences

Kelly Fitzgerald a presque terminé cette analyse documentaire. Tel que mentionné dans la *Mise à jour* précédente, cette analyse offrira une vue d'ensemble poussée, des recommandations pour combler les lacunes en matière de connaissances et une liste de candidats nationaux et internationaux recommandés pour procéder à des entrevues avec des experts-clés en vue d'une étape subséquente du projet.

### Orientation des politiques internationales (chef : Jane Barratt)

Le Groupe de travail a tenu une téléconférence le 30 avril 2009 pour discuter de l'exécution des activités insérées dans le plan de travail, tel que décrit dans la *Mise à jour* précédente.

### Intégration des aînés dans la planification des mesures d'urgence et l'atténuation

(cochefs : Gerda Kaegi et Tony Thompson)

Le 7 avril 2009, les cochefs du Groupe de travail (Gerda Kaegi et Tony Thompson) et la responsable de la liaison de la DVA (Jane Swan) se sont réunis par téléconférence pour discuter de l'adaptation de l'outil d'évaluation des politiques en matière de la santé mentale des aînés (Seniors Mental Health Policy Lens) dans le cadre des mesures d'urgence. La version provisoire est presque prête et elle sera soumise aux membres du Groupe de travail pour commentaires.

### Améliorations à « l'inventaire des ressources »

Le 9 mars 2009, Denise Charron s'est jointe au SAMU pour analyser et saisir les quelque 400 ressources qui ont été amassées aux fins de *l'inventaire des ressources sur les aînés et les mesures d'urgence*. Si vous cherchez des ressources pertinentes, n'hésitez pas à communiquer avec Patti Gorr à [patti\\_gorr@phac-aspc.gc.ca](mailto:patti_gorr@phac-aspc.gc.ca). Nous pourrions peut-être vous aider dans votre recherche. La base de données comme telle ne peut actuellement être consultée qu'à la DVA, mais nous continuons d'examiner les possibilités d'élargir l'accès à ces ressources.

### Renforcer la résilience chez les populations à risque élevé afin de maximiser la préparation, les interventions et le rétablissement lors de catastrophes

Ce projet de quatre ans sera dirigé par D<sup>re</sup> Tracey O'Sullivan de l'Université d'Ottawa et l'ASPC (DVA) sera le principal partenaire fédéral. Le projet est financé par l'Initiative de recherche et de technologie (IRTC) sur les agents chimiques, biologiques, radiologiques, nucléaires ou explosifs de Recherche et développement pour la défense Canada.

Le projet produira : un examen de l'environnement et une analyse des programmes canadiens et internationaux de mesures d'urgence pour les groupes à risque élevé et vulnérables; un prototype d'outil pour recenser les forces, les atouts et les vulnérabilités; des interventions visant à renforcer la résilience dans trois collectivités; et des évaluations des interventions. ♦

## Présentations

---

### **Atelier sur la planification des mesures d'urgence à l'intention de populations vulnérables, Santé Canada**

2 et 3 mars 2009 — Des communications ont été présentées sur différents sujets ayant trait à la gestion des urgences chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires pour des populations vulnérables. Patti Gorr (DVA) a présenté une communication intitulée : *Lorsque les personnes âgées sont confrontées à des désastres : leçons tirées d'études de cas internationales, initiatives en cours et modèles prometteurs*. Lorsque la communication aura été vue par un comité de révision, elle sera publiée dans un numéro spécial du *Radiation Protection Dosimetry Journal*.

## Conférences et ateliers à venir

---

### **Congrès annuel de la Société canadienne de psychologie (SCP)**

11 au 13 juin 2009 — Montréal (Qc)  
[www.cpa.ca/convention/](http://www.cpa.ca/convention/)

### **19<sup>e</sup> Conférence mondiale sur la gestion des catastrophes (WCDM)**

21 au 24 juin 2009 — Toronto (Ont.)  
Thème : *Un climat de changement — communication, collaboration, coopération*. Cette activité est organisée par le Canadian Centre for Emergency Preparedness. [www.wcdm.org](http://www.wcdm.org)

### **19<sup>e</sup> Congrès mondial de gérontologie et de gériatrie — International Association of Gerontology and Geriatrics (IAGG)**

5 au 9 juillet 2009 — Paris (France)  
Thème : *Longévité, santé et richesse*  
[www.gerontologyparis2009.com](http://www.gerontologyparis2009.com)

### **World Psychiatric Association (WPA) — Atelier de l'Organisation mondiale de la santé sur la santé mentale et le soutien psychosocial dans les régions touchées par des catastrophes et des conflits**

21 au 31 juillet 2009 — Siège de l'OMS à Genève  
[www.who.int/mentalhealth/emergencies/fr](http://www.who.int/mentalhealth/emergencies/fr)

### **American Psychological Association (APA)**

6 au 9 août 2009 — Toronto (Ont.)  
[www.apa.org/convention09/homepage.html](http://www.apa.org/convention09/homepage.html)

### **Association canadienne de gérontologie — 38<sup>e</sup> réunion scientifique éducative annuelle**

22 au 24 octobre 2009 — Hôtel Fairmont, Winnipeg (Man.)  
Thème : *Au confluent des courants : fusion des perspectives sur le vieillissement*  
[www.cagacg.ca](http://www.cagacg.ca)

### **Conférence du Ideas Network**

8 et 29 novembre et 1<sup>er</sup> décembre 2009 — Toronto (Ont.)  
Thème : *Le renforcement de la résilience par le biais de la collaboration*  
[www.ideasnetwork.ca/events/conference/](http://www.ideasnetwork.ca/events/conference/)

### **Gerontological Society of America — 62<sup>e</sup> réunion scientifique annuelle**

18 au 22 novembre 2009—Hilton Atlanta et Marriott Marquis, Atlanta (Georgie)  
[www.geron.org](http://www.geron.org)

### **6<sup>e</sup> Colloque du Réseau canadien d'étude des risques et dangers (CRHNet) — Synergie et créativité en gestion des urgences : mobiliser, communiquer, collaborer**

24 au 27 novembre 2009 — Edmonton (Alb.)  
[www.crhnet.ca](http://www.crhnet.ca)

### **Première Conférence internationale israélienne sur les préparatifs et la réponse du réseau des soins de santé en cas d'urgence et de catastrophe**

11 au 14 janvier 2010 — Tel-Aviv (Israël)  
[www.oref.org.il/sip\\_storage//FILES/3/1043.pdf](http://www.oref.org.il/sip_storage//FILES/3/1043.pdf)

### **Centre for Rebuilding Sustainable Communities after Disasters**

12 au 15 juillet 2010 — Université du Massachusetts, Boston  
Une conférence internationale sur *La reconstruction de collectivités durables avec les personnes âgées et les personnes handicapées après des catastrophes*  
[rebuilding.umb.edu/rscepd](http://rebuilding.umb.edu/rscepd) ♦

## Nouveautés sur le plan canadien

---

### *IDEAS Network*

L'*IDEAS Network* a été créé pour offrir aux organismes et aux collectivités l'accès à des ressources pour renforcer leur résilience. Cet organisme est devenu un chef de file en matière de mesures et d'interventions d'urgence par le truchement de l'élaboration et de la tenue d'exercices sur maquettes et de simulations qui mettent les plans de mesures d'urgence à l'épreuve selon différents scénarios et différentes situations.

En novembre 2009, l'*IDEAS Network* sera l'hôte d'un atelier de travail interactif intitulé « Le renforcement de la résilience par le biais de la collaboration » à Toronto (Ontario). Le 8 novembre 2009, le réseau simulera en direct une explosion au centre-ville et des perturbations de l'infrastructure essentielle nécessitant une évacuation.

Le 30 novembre 2009, un exercice de simulation sur maquette d'une pandémie « omnisectorielle » examinera la façon dont des effets intersectoriels influent sur les services d'infrastructure, de santé et d'alimentation essentiels, entre autres, et la façon dont ils touchent la population, en particulier les groupes vulnérables comme les personnes âgées fragiles.

Le 1<sup>er</sup> décembre 2009 sera une journée facultative pour les organisations et associations participantes qui pourraient envisager de programmer leurs propres réunions pour discuter des constatations issues des exercices sur maquette, des suites à donner et des prochaines étapes.

Les membres des trois groupes de travail sur les mesures d'urgence qui bénéficient du soutien du Secrétariat sur les aînés et les mesures d'urgence de la DVA ont été invités par l'*IDEAS Network* à participer à titre d'experts-conseils sur les aînés à ces simulations, y compris à la rédaction des scénarios pour mettre au point des plans d'intervention qui prendront en compte les préoccupations et les enjeux potentiels pour les aînés. C'est une occasion excitante de mettre la théorie en pratique tout en générant des solutions et en intégrant les questions relatives aux personnes âgées à la gestion des urgences.

On peut trouver plus d'information sur la conférence de l'*IDEAS Network* à l'adresse suivante : [www.ideasnetwork.ca/events/conference](http://www.ideasnetwork.ca/events/conference)

### **Santé Canada — Bulletin de recherche sur les politiques de santé, avril 2009, n° 15**

Ce numéro du Bulletin se concentre sur la gestion des urgences et les effets des catastrophes sur la santé publique. Il explore une source croissante de données visant à renforcer les capacités en gestion des urgences ou à en atténuer les effets. Les articles très variés mettent en lumière les tendances et les modèles canadiens à l'égard des catastrophes et les domaines de recherche futurs, notamment : la satisfaction aux besoins de populations hautement vulnérables, les personnes âgées et le réseau des soins de santé canadien; les effets des catastrophes sur la santé des professionnels de la santé; et les rôles potentiels du secteur bénévole pour aider les collectivités dans une situation d'urgence. Ce document est disponible à l'adresse suivante : [www.hc-sc.gc.ca/sr-sr/pubs/hpr-rpms/bull/2009-emergency-urgence/index-fra.php](http://www.hc-sc.gc.ca/sr-sr/pubs/hpr-rpms/bull/2009-emergency-urgence/index-fra.php)

## Site Internet « Prêt pour la crise »

Un nouveau site créé par la Croix-Rouge canadienne et ses partenaires. Il offre des outils et des renseignements pratiques pour aider à mobiliser les collectivités et les organismes du secteur bénévole afin de renforcer leur résilience et protéger leurs clients dans une situation d'urgence ou de crise de santé publique. Ce site Internet fait partie d'une initiative pancanadienne dirigée par la Croix-Rouge canadienne, l'Armée du Salut et l'Ambulance Saint-Jean, en collaboration avec Bénévoles Canada et le Centre de recherche et de développement sur le secteur bénévole et communautaire de l'Université Carleton. Le projet dans son ensemble bénéficie du soutien de plus de dix partenaires du secteur bénévole. [www.pretpouurlacrise.ca/](http://www.pretpouurlacrise.ca/)

## Rapport d'évaluation : renforcement du rôle du secteur bénévole lors de situations d'urgence sanitaire

Sous la direction de la Croix-Rouge canadienne, de l'Armée du Salut et de l'Ambulance Saint-Jean, ce projet exécuté en partenariat avec plusieurs organismes bénévoles visait à encourager ces derniers à se préparer à une situation d'urgence sanitaire et à évaluer s'ils peuvent contribuer au renforcement de collectivités résilientes et ainsi réduire l'effet de situations d'urgence sanitaire sur des groupes vulnérables de la population en utilisant le secteur bénévole lors d'interventions d'urgence.

L'évaluation a conclu que le projet a été un succès. Le projet a produit les deux documents clés suivants : *Cadre d'action en cas de situations d'urgence sanitaire*, [www.redcross.ca/cmslib/general/vs\\_framework\\_for\\_the\\_2nd\\_edition\\_fr.pdf](http://www.redcross.ca/cmslib/general/vs_framework_for_the_2nd_edition_fr.pdf) et *Garder la passion : fidélisation des bénévoles occasionnels prenant part aux interventions d'urgence*, [www.redcross.ca/cmslib/general/crc\\_disastermanagement\\_maintaining\\_f.pdf](http://www.redcross.ca/cmslib/general/crc_disastermanagement_maintaining_f.pdf)

## Disaster Recovery Research Group

La Faculté de travail social de l'Université de Calgary a formé un groupe de recherche sur le rétablissement après une catastrophe, sous la direction de Lorne Jacques. Ce groupe de collaboration interdisciplinaire réunit des membres intéressés provenant de l'ensemble du campus universitaire et de la société civile de Calgary de façon générale. Il vise à promouvoir la recherche et l'éducation sur la gestion de catastrophes, en mettant l'accent sur le rétablissement après une catastrophe. Son site Internet a été créé au moyen de NING (un programme pour former des groupes sur Internet) et il offre une tribune pour mettre en commun des idées et annoncer des activités et des conférences pertinentes à sa mission. L'un des sujets de discussion continue a été l'élaboration d'un cours sur la gestion de catastrophes à l'intention des étudiants sur le campus : [www.drrgroup.ning.com/?xqi=dxZZRNT](http://www.drrgroup.ning.com/?xqi=dxZZRNT) ◇

## Nouveautés sur le plan international

---

### Dave Hutton — En mouvement

Notre ami et collègue, Dave Hutton, du Centre des mesures et interventions d'urgence à l'ASPC, a accepté une affectation en Israël auprès de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA). L'UNRWA est une agence de

secours et de développement humain qui offre des services d'éducation, de santé et des services sociaux ainsi qu'une aide d'urgence à plus de 4,6 millions de réfugiés vivant dans la Bande de Gaza, en Cisjordanie, en Jordanie, au Liban et dans la République arabe syrienne. Dave continuera de s'intéresser à nos travaux sur les aînés et les urgences dans sa nouvelle affectation.

### La force des aînés tandis que le sud du Pérou se rétablit lentement

Luz Barreto, du Centre des processus sociaux (Lima, Pérou) a fait le compte rendu suivant de la situation des aînés au Pérou après le tremblement de terre d'août 2007 (traduit de l'espagnol).

Dix-neuf mois après qu'un tremblement de terre ait ravagé le sud du Pérou, les progrès pour reconstruire les maisons et l'infrastructure sociale sont très limités. L'aide est presque inexistante dans les régions dévastées. Les administrations locales sont confrontées au manque de ressources pour réparer les dégâts énormes et les citoyens ont dû se débrouiller seuls pour survivre. Tout en accompagnant les aînés touchés dans les collectivités rurales de Canete et Lurichincha, Luz a constaté l'effet de la catastrophe sur les aînés et leur rétablissement affectif. Comme toutes les victimes de la tragédie, les aînés ont pleuré la mort de parents et amis et la perte de leur foyer qui symbolisait le travail de toute une vie, quelque chose qu'ils comptaient laisser à leurs enfants.

Petit à petit, les aînés ont commencé à se remettre sur pied. En premier lieu, l'aide humanitaire provenant d'institutions nationales, de la coopération internationale et de citoyens compatissants leur a donné l'impression qu'on allait les aider dans ce processus. Cependant, au fil des semaines, la grande manifestation de solidarité a diminué et leurs nouvelles conditions de vie sont devenues apparentes : les pénuries de nourriture, les difficultés à s'inscrire comme « victimes » afin d'avoir accès aux subventions du gouvernement (environ 2000 \$) pour reconstruire, les délais pour toucher les fonds, etc.

Dix-neuf mois après le tremblement de terre, les gens se sont appauvris et vivent encore dans des maisons de fortune où ils doivent endurer des invasions d'insectes, de rongeurs et les écarts de température qui engendrent des problèmes de santé chez bien des personnes âgées, en particulier des irritations aux yeux et des maladies bronchiopulmonaires.

En plein cœur de ce scénario, les aînés en viennent calmement à accepter leur sort. Ils s'indignent du manque d'attention mais malgré tout, ils ont repris leur vie. Dans certains cas, ils ont profité de l'occasion pour acquérir de nouvelles compétences et ils ont même organisé des groupes de personnes âgées là où il n'y en avait pas.

C'est le cas de femmes âgées du *Centro Poblado Menor La Quebrada*. C'est encourageant de les voir participer à des tâches communautaires, par exemple récolter le maïs sous le soleil brûlant. Elles ne ménagent aucun effort pour s'acquitter de cette tâche et elles prennent aussi part aux activités communautaires de la paroisse où elles peuvent exprimer leur foi. Le jour du tremblement de terre, une messe en l'honneur de leur saint patron était en cours. Ils ont décidé de tenir l'événement à l'extérieur de la chapelle qui a été entièrement détruite. Les paroissiens disent publiquement qu'ils ont été sauvés par miracle.

Plus de 25 femmes âgées ont appris à fabriquer des sacs colorés à partir de produits sans danger pour l'environnement. Cette activité leur a procuré un petit revenu personnel et finance également le club qu'elles ont fondé. Les aînés se réunissent pour des célébrations et pour échanger des conseils sur la santé et profiter d'activités récréatives. Leur détermination à relever les défis que la vie leur a réservés et la constatation qu'il demeure possible d'apprendre les motivent à continuer à trouver de nouvelles idées qu'elles espèrent pouvoir concrétiser un jour.



Pour en savoir plus, communiquez avec Luz Barreto, [luxbar1@yahoo.es](mailto:luxbar1@yahoo.es) ou visitez le site Internet : [www.derechospersonasmayores.org.pe](http://www.derechospersonasmayores.org.pe) ♦

## Ressources et sites Web intéressants

**Mather LifeWays Institute on Aging** – a créé « Ways to Age Well » (Façons de bien vieillir) pour les aînés en organisant des recherches et des formations à l'intention des professionnels qui travaillent auprès de personnes âgées. Cet organisme offre des possibilités de formation en ligne, dont un cours intitulé : *PREPARE – How can you prepare your senior living or long term care workforce to handle an emergency or disaster* [http://matherlifeways.com/re\\_prepare.asp](http://matherlifeways.com/re_prepare.asp)

**Journée mondiale de la santé 2009 – Sauver des vies : assurer la sécurité des hôpitaux dans les situations d'urgence** – Le 7 avril 2009, l'Organisation mondiale de la santé a annoncé que la Journée mondiale de la santé mettrait l'accent sur la sécurité des établissements de soins de santé et la préparation des professionnels de la santé qui traitent les personnes touchées par des situations d'urgence et de la nécessité d'investir dans l'infrastructure de la santé qui peut résister à des dangers et offrir des services aux personnes ayant des besoins immédiats.

[www.who.int/world-health-day/2009/fr](http://www.who.int/world-health-day/2009/fr)

### C'est à votre tour ...

Envoyez-nous vos idées, vos suggestions et/ou des informations afin que nous puissions les inclure dans le numéro d'automne de la Mise à jour. N'hésitez pas à envoyer ce courriel aux personnes qui pourraient être intéressées par nos activités.

### Comment nous joindre

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les initiatives mentionnées ci-haut ou pour toute question, veuillez communiquer avec Patti Gorr au [Patti\\_Gorr@phac-aspc.gc.ca](mailto:Patti_Gorr@phac-aspc.gc.ca) ou au 613-957-8901.